



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha**

**Cervantes Saavedra, Miguel de**

**Madrid, 1850**

Capitulo XX. Donde se cuentan las bodas de Camacho el rico, con el suceso de Basilio el pobre.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-48459](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-48459)



## CAPITULO XX.

Donde se cuentan las bodas de Camacho el rico, con el suceso de Basilio el pobre.



**A** PENAS la blanca aurora habia dado lugar á que el luciente Febo con el ardor de sus calientes rayos las líquidas perlas de sus cabellos de oro enjugase, cuando don Quijote sacudiendo la pereza de sus miembros se puso en pie y llamó á su escudero Sancho, que aun todavía roncaba : lo cual visto por don Quijote, antes que le despertase le dijo : oh tú bienaventurado sobre cuantos viven sobre la haz de la tierra, pues sin tener invidia ni ser invidiado duermes con sosegado espíritu, ni te persiguen encantadores, ni sobresaltan encantamientos. Duerme, digo otra vez, y lo diré otras ciento, sin que te tengan en continua vigilia celos de tu dama, ni te desvelen pensamientos de pagar deudas que debas, ni de lo que has de hacer para comer otro dia tú y tu pequeña y angustiada familia. Ni la ambicion te inquieta, ni la pompa vana del mundo te fatiga, pues los límites de tus deseos no se extienden á mas que á pensar tu jumento, que el de tu persona sobre mis hombros le tienes puesto : contrapeso y carga que puso la naturaleza y la costumbre á los señores. Duerme el criado, y está velando el señor, pensando como le ha de sustentar, mejorar y hacer mercedes. La congoja de ver que el cielo se hace de bronce sin acudir á la tierra con el conveniente rocío, no aflige al criado, sino al señor que ha de sustentar en la esterilidad y hambre al que le sirvió en la fertilidad y abundancia. A todo esto no respondió Sancho, porque dormia, y ni despertara tan presto si don Quijote con el cuento de la lanza no le hiciera volver en sí. Despertó en fin soñoliento y perezoso, y volviendo el rostro á todas partes dijo : de la parte desta enramada, sino me engaño, sale un tufo y olor harto mas de torreznos asados que de juncos y tomillos : bodas que por tales olores comienzan, para mi santiguada que deben de ser abundantes y generosas.

Acaba, gloton, dijo don Quijote : ven, iremos á ver estos desposorios por ver lo que hace el desdeñado Basilio. Mas que haga lo que quisiere, respondió Sancho ; no fuera él pobre, y casárase con Quitéria. ¿No hay mas sino no tener un cuarto, y querer casarse por las nubes ? A la fe, señor, yo soy de parecer que el pobre debe de conten-

(1) Dar el pienso, echarle de comer, *El de tu persona*, que dice en seguida don Quijote, es el *pienso*, que debe suplirse aquí, esto es, su alimento. — Arr.

tarse con lo que hallare, y no pedir cotufas en el golfo. Yo apostaré un brazo que puede Camacho envolver en reales á Basilio; y si esto es así, como debe de ser, bien boba fuera Quitéria en desechar las galas y las joyas que le debe de haber dado y le puede dar Camacho, por escoger el tirar de la barra y el jugar de la negra (1) de Basilio. Sobre un buen tiro de barra, ó sobre una gentil treta de espada no dan un cuartillo de vino en la taberna. Habilidades y gracias que no son vendibles, mas que las tenga el conde Dirlos (2); pero cuando las tales gracias caen sobre quien tiene buen dinero, tal sea mi vida como ellas parecen. Sobre un buen cimiento se puede levantar un buen edificio, y el mejor cimiento y zanja del mundo es el dinero.

Por quien Dios es, Sancho, dijo á esta sazón don Quijote, que concluyas con tu arenga, que tengo para mí que si te dejasen seguir en las que á cada paso comienzas, no te quedaria tiempo para comer ni para dormir, que todo lo gastarias en hablar. Si vuesa merced tuviera buena memoria, replicó Sancho, debíeráse acordar de los capítulos de nuestro concierto antes que esta última vez saliésemos de casa: uno de ellos fue, que me habia de dejar hablar todo aquello que quisiese, con que no fuese contra el prógimo ni contra la autoridad de vuesa merced, y hasta ahora me parece que no he contravenido con el tal capítulo. Yo no me acuerdo, Sancho, respondió don Quijote, del tal capítulo; y puesto que sea así, quiero que calles y vengas, que ya los instrumentos que anoche oímos vuelven á alegrar los valles, y sin duda los desposorios se celebrarán en el frescor de la mañana, y no en el calor de la tarde.

Hizo Sancho, lo que su señor le mandaba, y poniendo la silla á Rocinante y la albarda al rucio subieron los dos, y paso ante paso se fuéron entrando por la enramada.

Lo primero que se le ofreció á la vista de Sancho fue espetado en un asador de un olmo entero un entero novillo y en el fuego donde se habia de asar ardia un mediano monte de leña, y seis ollas que al rededor de la hoguera estaban no se habian hecho en la comun turquesa de las demas ollas, porque eran seis medias tinajas, que cada una cabia un rasto de carne: así embebían y encerraban en sí carneros enteros sin echarse de ver, como si fueran palominos: las liebres ya sin pellejo, y las gallinas sin pluma que estaban colgadas por los árboles para sepultarlas en las ollas, no tenian número: los pájaros y caza de diversos géneros eran infinitos, colgados de los árboles, para que el aire los enfriase. Contó Sancho mas de sesenta zaques de mas de á dos arrobas cada uno, y todos llenos, segun despues pareció, de generosos vinos: así habia rimeros de pan blanquísimo como los suele haber de montones de trigo en las eras: los quesos puestos como ladrillos enrejados formaban una muralla, y dos calderas de aceite mayores que las de un tinte servian de freir cosas de masa, que con dos valientes palas las sacaban fritas y las zambullian en otra caldera de preparada miel que allí junto estaba. Los cocineros y cocineras pasaban de cincuenta, todos limpios, todos diligentes y todos contentos. En el dilatado vientre del novillo estaban doce tiernos y pequeños lechones, que cosidos por encima servian de darle sabor y enternecerle: las especias de diversas suertes no parecia haberlas comprado por libras, sino por arrobas, y todas estaban de manifesto en una grande arca. Finalmente el aparato de la boda era rústico, pero tan abundante que podia sustentar á un ejército.

Todo lo miraba Sancho Panza y todo lo contemplaba, y de todo se aficionaba. Primero le cautivaron y rindieron el deseo las ollas, de quien él tomara de bonísima

(1) Esto es, de la espada negra con que se juega á la esgrima.— Arr.

(2) *Cancionero* de Amberes, y silva de varios romances, fol. 267. Romance del conde Dirlos, y de la grande aventura que hubo:

Ya sabemos que el conde Dirlos  
Es esforzado de linaje,  
Y de los grandes señores  
Que en Francia comen pane, etc.— Arr.

gana un mediano puchero; luego le afianzaron la voluntad los zaques; y últimamente las frutas de sarten, si es que se podian llamar sartenes las tan orondas calderas; y así sin poderlo sufrir ni ser en su mano hacer otra cosa, se llegó á uno de losolicitos cocineros, y con corteses y hambrientas razones le rogó le dejase mojar un mendrugo de pan en una de aquellas ollas. A lo que el cocinero respondió: hermano, este dia no es de aquellos sobre quien tiene jurisdiccion la hambre, merced al rico Camacho: apeaos y mirad si hay por ahí un cucharon, y espumad una gallina ó dos, y buen provecho os hagan. No veo ninguno, respondió Sancho. Esperad, dijo el cocinero, ¡pecador de mí, y que melindroso y para poco debeis de ser! y diciendo esto asió de un caldero, y encajándole en una de las medias tinajas sacó en él tres gallinas y dos gansos, y dijo á Sancho: comed, amigo, y desayunaos con esta espuma en tanto que se llega la hora del yantar. No tengo en que echarla, respondió Sancho. Pues llevaos, dijo el cocinero, la cuchara y todo, que la riqueza y el contento de Camacho todo lo suple.

En tanto pues que esto pasaba Sancho, estaba don Quijote mirando cómo por una parte de la enramada entraban hasta doce labradores sobre doce hermosísimas yeguas con ricos y vistosos jaces de campo y con muchos cascabeles en los petrales, y todos vestidos de regocijo y fiesta, los cuales en concertado tropel corrieron no una, sino muchas carreras por el prado con regocijada algazara y grita diciendo: vivan Camacho y Quitéria: él tan rico como ella hermosa, y ella la mas hermosa del mundo. Oyendo lo cual don Quijote dijo entre sí: bien parece que estos no han visto á mi Dulcinea del Toboso, que si la hubieran visto, ellos se fueran á la mano en las alabanzas desta su Quitéria. De allí á poco comenzaron á entrar por diversas partes de la enramada muchas y diferentes danzas, entre las cuales venia una de espadas (1) de hasta veinte y cuatro zagales de gallardo parecer y brio, todos vestidos de delgado y blanquísimo lienzo con sus paños de tocar labrados de varias colores de fina seda: y el que los guiaba, que era un lijero mancebo, preguntó uno de los de las yeguas si se habia herido alguno de los danzantes. Por ahora, bendito sea Dios, no se ha herido nadie, todos vamos sanos; y luego comenzó á enredarse con los demas compañeros, con tantas vueltas y con tanta destreza, que aunque don Quijote estaba hecho á ver semejantes danzas, ninguna le habia parecido tan bien como aquella. Tambien le pareció bien otra que entró de doncellas hermosísimas, tan mozas que al parecer ninguna bajaba de catorce ni llegaba á diez y ocho años vestidas todas de palmilla verde, los cabellos parte trenzados y parte sueltos, pero todos tan rubios, que con los del sol podian tener competencia, sobre los cuales traian guirnardas de jazmines, rosas, amaranto y madre selva compuestas. Guiábalas un venerable viejo y una anciana matrona; pero mas lijeros y sueltos que sus años prometian. Haciales el son una gaita zamorana, y ellas llevando en los rostros y en los ojos á la honestidad y en los pies á la lijereza, se mostraban las mejores bailadoras del mundo.

Tras esta entró otra danza de artificio y de las que llaman habladas (2). Era de ocho ninfas repartidas en dos hileras: de la una hilera era guia el dios Cupido, y de la otra el Interes, aquel adornado de alas, arco, aljaba y saetas; este vestido de ricas y diversas colores de oro y seda. Las ninfas que al amor seguian traian á las espaldas en pergamino blanco y letras grandes, escritos sus nombres. *Poesia* era el título de la primera; el de la segunda *Discrecion*; el de la tercera *Buen linaje*; el de la cuarta *Valentia*. Del modo mismo venian señaladas las que al Interes seguian. Decia *Liberabilidad* el título de la primera; *Dádiva* él de la segunda; *Tesoro* el de la tercera, y ella

(1) Es una danza muy antigua de España, usada y continuada, segun Aldrete (Orig. L de III, c. I) desde la gentilidad, y que al fin llegó á prohibirse, sin duda por lo peligrosa que era, como se ve por lo que va dicho acerca de ella en la nota respectiva del capitulo anterior. — Arr.

(2) Especie de Pantomima, compuesta de personajes vestidos á propósito para representar alguna historia, como alguna conquista de plaza, lo que ejecutaban al tiempo que danzaban, mezclando entre las mudanzas alguna representacion. — P.

la cuarta *Posesion pacífica*. Delante de todos venia un castillo de madera, á quien tiraban cuatro salvajes, todos vestidos de yedra y de cáñamo teñido de verde, tan al natural que por poco espantáran á Sancho. En la frontera del castillo y en todas cuatro partes de sus cuadros traia escrito : *Castillo del buen recato*. Haciales el son cuatro



diestros tañedores de tamboril y flauta. Comenzada la danza, Cupido, y habiendo hecho dos mudanzas (1), alzaba los ojos y flechaba el arco contra una doncella que se ponía entre las almenas del castillo, á la cual desta suerte dijo :

Yo soy el dios poderoso  
 En el aire y en la tierra,  
 Y en el ancho mar undoso,  
 Y en cuanto el abismo encierra  
 En su báratro espantoso.  
 Nunca conocí que es miedo;  
 Todo cuanto quiero puedo,  
 Aunque quiero lo imposible,  
 Y en todo lo que es posible  
 Mando, quito, pongo y vedo.

(1) *Mudanzas*, dice Covarrubias, algunas veces significan en los bailes las diferencias de ellos. Aquí se toman por lo que en el día se llama *figuras*. — Arr

Acabó la copla, disparó una flecha por lo alto del castillo, y retiróse á su puesto. Salió luego el Interes, y hizo otras dos mudanzas: callaron los tamborinos, y él dijo:

Soy quien puede mas que Amor,  
Y es amor el que me guia;  
Soy de la estirpe mejor  
Que el cielo en la tierra cria  
Mas conocida y mayor.  
Soy el Interes, en quien  
Pocos suelen obrar bien,  
Y obrar sin mí es gran milagro;  
Y cual soy te me consagro  
Por siempre jamas amen.

Retiróse el Interes, é hizose adelante la Poesia, la cual despues de haber hecho sus mudanzas como los demas, puestos los ojos en la doncella del castillo dijo:

En dulcísimos concetos  
La dulcísima Poesia,  
Altos, graves y discretos,  
Señora, el alma te envia  
Envuelta entre mil sonetos.  
Si acaso no te importuna  
Mi porfia, tu fortuna  
De otras muchas envidiada,  
Será por mí levantada  
Sobre el cerco de la luna.

Desvióse la Poesia, y de la parte del Interes salió la Liberalidad, y despues de hechas sus mudanzas dijo:

Llaman liberalidad  
Al dar que el extremo huye  
De la prodigalidad,  
Y del contrario, que arguye  
Tibia y floja voluntad.  
Mas yo por te engrandecer,  
De hoy mas pródiga he de ser;  
Que aunque es vicio, es vicio honrado  
Y de pecho enamorado  
Que en el dar se echa de ver.

Deste modo salieron y se retiraron todas las figuras de las dos escuadras, y cada una hizo sus mudanzas y dijo sus versos, algunos elegantes y algunos ridículos, y solo tomó de memoria don Quijote (que la tenia grande) los ya referidos: y luego se mezclaron todos, haciendo y deshaciendo lazos con gentil donaire y desenvoltura; y cuando pasaba el Amor por delante del castillo disparaba por alto sus flechas, pero el Interes quebraba en él alcancias (1) doradas. Finalmente despues de haber bailado un buen espacio, el Interes sacó un bolsón, que le formaba el pellejo de un gran gato romano, que parecia estar lleno de dineros, y arrojándole al castillo, con el

(1) *Alcancias*, eran unas bolas de barro, del tamaño de una naranja que se llenaban de flores ó perfumes, y algunas veces de agua, ceniza ó harina, como por Carnaval, en algunos puntos se llenan huevos de agua de color ó de polvos para tirar á todas partes. Dichas alcancias servian para hacer tiro en el juego de caballería, originario de los árabes, que llamaban *Correr* ó *jugar alcancias*. La palabra alcancia es también sinónima de *Hucha*. — MARTINEZ DEL ROMERO.

golpe se desencajaron las tablas y se cayeron, dejando á la doncella descubierta y sin defensa alguna. Llegó el Interes con las figuras de su valia, y echándola una gran cadena de oro al cuello, mostraron prenderla, rendirla y cautivarla: lo cual visto por el Amor y sus valedores, hicieron ademán de quitársela, y todas las demostraciones que hacian eran al son de los tamborinos, bailando y danzando concertadamente. Pusiéronlos en paz los salvajes, los cuales con mucha presteza volvieron á armar y á encajar las tablas del castillo, y la doncella se encerró en él como de nuevo, y con esto se acabó la danza con gran contento de los que la miraban.

Preguntó don Quijote á una de las ninfas que quien la habia compuesto y ordenado. Respondióle que un beneficiado de aquel pueblo, que tenia gentil caletre para semejantes invenciones. Yo apostaré, dijo don Quijote, que debe de ser mas amigo de Camacho que de Basilio el tal bachiller ó beneficiado, y que debe de tener mas de satírico que de vísperas: bien ha encajado en la danza las habilidades de Basilio y las riquezas de Camacho. Sancho Panza, que lo escuchaba todo, dijo: el rey es mi gallo (1), á Camacho me atengo. En fin, dijo don Quijote, bien se parece, Sancho, que eres villano y de aquellos que dicen viva quien vence. No sé de los que soy, respondió Sancho; pero bien sé que nunca de ollas de Basilio sacaré yo tan elegante espuma como es esta que he sacado de las de Camacho; y enseñóle el caldero lleno de gansos y de gallinas; y asiendo de una, comenzó á comer con mucho donaire y gana, y dijo: á la barba de las habilidades de Basilio, que tanto vales cuanto tienes, y tanto tienes cuanto vales. Dos linajes solos hay en el mundo, como decia una agüela mía, que son el tener y el no tener (2), aunque ella al de tener se atenia; y el dia de hoy, mi señor don Quijote, antes se toma el pulso al haber que al saber: un asno cubierto de oro parece mejor que un caballo enarbolado. Así que vuelvo á decir, que á Camacho me atengo de cuyas ollas son abundantes espumas gansos y gallinas, liebres y conejos; y de las de Basilio serán, si viene á mano (3), y aunque no venga sino al pie, aguachirle.

¿Has acabado tu arenga, Sancho? dijo don Quijote. Habréla acabado, respondió Sancho, porque veo que vuesa merced recibe pesadumbre con ella, que si esto no se pusiera de por medio, obra habia cortada para tres dias. Plega á Dios, Sancho, replicó don Quijote, que yo te vea mudo antes que me muera. Al paso que llevamos, respondió Sancho, antes que vuesa merced se muera estaré yo mascando barro, y entonces podrá ser que esté tan mudo que no hable palabra hasta la fin del mundo, ó por lo menos hasta el dia del juicio. Aunque eso así suceda, oh Sancho, respondió don Quijote, nunca llegará tu silencio á do ha llegado lo que has hablado, hablas y tienes de hablar en tu vida; y mas que está muy puesto en razon natural que primero llegue el dia de mi muerte que el de la tuya; y así jamas pienso verte mudo, ni aun cuando estes bebiendo ó durmiendo, que es lo que puedo encarecer.

A buena fe, señor, respondió Sancho, que no hay que fiar en la descarnada, digo en la muerte, la cual tambien come cordero como carnero; y á nuestro cura he oido decir, que con igual pie pisaba las altas torres de los reyes, como las humildes chozas de los pobres. Tiene esta señora mas de poder que de melindre, no es nada asquero-

(1) En el siglo pasado decia Rodrigo Caro: «Cuando dos contienden sobre una cosa todavia decimos: *ulano es mi gallo*, por aquel que tenemos por mas valiente, ó que entendemos que saldrá con la victoria. — P.

(2) El portugues Antonio Henriquez Gomez perifrasedó en verso el sentir en prosa de Sancho Panza y de su abuela, diciendo:

El mundo tiene dos linajes solos

En entrambos dos polos:

Tener está en Oriente,

Y no tener asiste en Occidente (*Academia III. Vista 2*). — P.

(3) *Si viene á mano*, acaso, por ventura, tal vez. — *Al pie*, casi, cerca. — *Aguachirle*, cualquier licor que no tiene fuerza ni sustancia — D. A.

sa, de todo come y á todo hace, y de toda suerte de gentes, edades y preeminencias hinche sus alforjas. No es segador que duerme las siestas, que á todas horas siega y corta, así la seca como la verde yerba; y no parece que masca, sino que engulle y traga cuanto se le pone delante: porque tiene hambre canina, que nunca se harta; y aunque no tiene barriga, da á entender que está hidrópica y sedienta de beber todas las vidas de cuantos viven, como quien se bebe un jarro de agua fria.

No mas, Sancho, dijo á este punto don Quijote: tente en buenas (1), y no te dejes caer, que en verdad que lo que has dicho de la muerte por tus rústicos términos es lo que pudiera decir un buen predicador. Dígote, Sancho, que si como tienes buen natural, tuvieras discrecion, pudieras tomar un púlpito en la mano é irte por ese mundo predicando lindezas. Bien predica quien bien vive, respondió Sancho, y yo no sé otras tologias. Ni las háas menester, dijo don Quijote; pero yo no acabo de entender ni alcanzar como siendo el principio de la sabiduria el temor de Dios, tú, que temes mas á un lagarto que á él, sabes tanto. Juzgue vuesa merced, señor, de sus caballerias, respondió Sancho, y no se meta en juzgar de los temores ó valentias ajenas, que tan gentil temeroso soy yo de Dios, como cada hijo de vecino; y déjeme vuesa merced despabilar (2) esta espuma, que lo demas todas son palabras ociosas, de que nos han de pedir cuenta en la otra vida; y diciendo esto comenzó de nuevo á dar asalto á su caldero con tan buenos alientos, que despertó los de don Quijote, y sin duda le ayudara si no le impidiera lo que es fuerza se diga adelante.

(1) En el juego, reservar las buenas cartas para lograr la mano; y por estension prevenir el riesgo en cualquiera linea. — D. A.

(2) Por despachar, ó acabar de comer. — Arr.

